



SEAFOOD INSPECTION PROGRAM
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
1315 EAST-WEST HIGHWAY
SILVER SPRING, MARYLAND 20910-3282
USA



REQUEST FOR INSPECTION SERVICES

COMPANY NAME

NAME OF REQUESTER

STREET ADDRESS

CITY

STATE

ZIP CODE

PHONE NO.

FAX NO.

EMAIL

LOCATION OF PRODUCT(s)

CITY

STATE

ZIP CODE

DATE OF REQUEST

DATE OF SHIPMENT

DELIVERY OF CERTIFICATES (choose one)

OVERNIGHT

CUSTOMER PICK-UP

AGENCY TRACKING ID

VENDOR ID

REMARKS



UNITED STATES OF AMERICA
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE



Az emberi fogyasztásra szánt halászati termékek behozatalára vonatkozó egészségügyi bizonyítványminta
Model Health Certificate for imports of fishery products intended for human consumption

United States (US)

Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz/Veterinary certificate to EU

I. rész: A feladott szállítmány adatai/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Feladó/Consignor Név/Name Cím/Address Írányítószám/Postal code Tel./Tel No.		I.2. Abizonyítvány hivatkozásai száma/Certificate reference number		I.2.a.		
			I.3. Központi illetékes hatóság/Central Competent Authority				
			I.4. Helyi illetékes hatóság/Local Competent Authority				
	I.5. Címzett/Consignee Név/Name Cím/Address Írányítószám/Postal code Tel./Tel No.		I.6.				
	I.7. Származási ország/ Country of origin	ISO-kód/ISO code	I.8. Származási régió/ Region of origin	Kód	I.9. Rendeltetési/Country of destination	ISO-kód/ISO code	I.10.
	I.11. Származási hely/Begyűjtés helye/Place of origin Név/Name Cím/Address		Engedélyszám/Approval number		I.12.		
	I.13. Berakodás helye/Place of loading		I.14. Afeladá dátuma/Date of departure				
	I.15. Szállítóeszköz/Means of transport Repülőgép/Airplane <input type="checkbox"/> Hajó/Ship <input type="checkbox"/> Vasúti/Railway wagon <input type="checkbox"/> Gépjármű/Road vehicle <input type="checkbox"/> Egyéb/Other <input type="checkbox"/> Azonosítás/Identification Hivatkozás okiratokra/Documentary references:		I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén/Entry BIP in EU I.17.				
	I.18. Áru ismertetése/Description of commodity		I.19. Árukód (KN-kód)/Commodity code (HS code)		I.20. Szám/Mennyiség/Quantity		
	I.21. A termékek hőmérséklete/Temperature of product Környezeti hőmérséklet/Ambient <input type="checkbox"/> Hűtött/Chilled <input type="checkbox"/> Fagyasztott/Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Csomagok száma/Number of packages				
	I.23. A konténer azonosítója/Plombaszám/Identification of container/Seal number		I.24. Csomagolás típusa/Type of packaging				
	I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk /Commodities certified for Emberi fogyasztás/Human consumption <input type="checkbox"/>						
	I.26.		I.27. Az EU-ba történő behozatelért vagy engedélyezésért/For import or admission into EU <input type="checkbox"/>				
	I.28. Áruk beazonosítása/Identification of the commodities A telep engedélyezési száma/Approval number of establishments						
	Faj/Species (Mokslinis pavadinimas/Scientific name)	Az áru jellege/Nature of commodity	A kezelés típusa/Treatment type	Előállító üzem/Manufacturing plant	Csomagok száma/ Number of packages	Nettó súly/Net weight	

	II. Egészségügyi igazolás/ <i>Health Attestation</i>	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma/ <i>Certificate reference number</i>	II.b.
II rész: Bizonyítvány/Part II: Certification	<p>II.1. Közegészségügyi igazolás/<i>Public health attestation</i></p> <p>A hatósági ellenőr igazolja, hogy a fent leírt halászati termékeket/<i>The official inspector hereby certifies that the fishery products specified above:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> a hajón fogták ki és kezelték, a Code of Federal Regulationsben (az Egyesült Államok szövetségi rendeletei kódexében) közzétett vonatkozó közegészségügyi követelményeknek – amelyeknek az Európai Közösség szabványaival való egyenértékűsége ezen alkalmazásban a 98/258/EK tanácsi határozatban előírt módon elismerésre kerül – megfelelően, higiénikusan rakodták ki, kezelték, és adott esetben csomagolták, készítették elő, dolgozták fel, fagyasztották, olvasztották ki és tárolták;/<i>were caught and handled on board vessels and were landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen, thawed, packaged, marked, stored and transported hygienically and in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;</i> kielégítő eredménnyel átestek a halászati termékek egyes kategóriáira előírt organoleptikus, parazitológiai, kémiai és mikrobiológiai ellenőrzéseken, a Code of Federal Regulationsben (az Egyesült Államok szövetségi rendeletei kódexében) közzétett vonatkozó közegészségügyi követelményeknek – amelyeknek az Európai Közösség szabványaival való egyenértékűsége ezen alkalmazásban a 98/258/EK tanácsi határozatban előírt módon elismerésre kerül;/<i>have satisfactorily undergone health controls and organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;</i> nem mérgező vagy biotoxinokat tartalmazó fajból származnak;/<i>do not come from toxic species or species containing biotoxins;</i> ezenkívül a fagyasztott vagy feldolgozott kékthéjú kagylókat olyan termőterületen gyűjtötték, amelyre az élő kékthéjú kagylók tenyésztésére és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi feltételek megállapításáról szóló, 1991. július 15-i 91/492/EGK irányelvben meghatározott feltételekkel legalább egyenértékű feltételek vonatkoznak./<i>in addition, in the case of frozen or processed bivalve molluscs, the later have been gathered in production areas subject to conditions at least equivalent to those laid down in Council Directive 91/492/EEC of 15 July 1991 laying down the health conditions for the production and placing on the market of live bivalve molluscs.</i> 		
	<p>II.2. ⁽²⁾⁽⁴⁾Állat-egészségügyi igazolás tenyésztett halakra és rákfélékre/⁽²⁾⁽⁴⁾<i>Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin</i></p> <p>II.2.1. ⁽³⁾⁽⁴⁾[A járványos fekélybetegsége (EUS), járványos vérképzőszervi elhalásra (EHN), a Taura-szindrómára és a sárgafej-betegsége fogékony fajokra vonatkozó előírások/⁽³⁾⁽⁴⁾<i>Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease</i></p> <p>Alulírott hatósági ellenőr igazolom, hogy az e bizonyítvány I. részében említett tenyésztett halak vagy az azokból származó termékek:/<i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</i></p> <p>⁽⁵⁾a 2006/88/EK irányelv VII. fejezetével vagy a származási ország illetékes hatóságai által az OIE vonatkozó szabványaival összhangban az ⁽⁴⁾[EUS-tól] ⁽⁴⁾[EHN-től] ⁽⁴⁾[a Taura-szindrómától] ⁽⁴⁾[a sárgafej-betegségtől] mentesnek nyilvánított országból/területről, övezetből vagy területi egységből származnak, ahol⁽⁵⁾<i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[EUS] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[Taura syndrome] ⁽⁴⁾[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</i></p> <ol style="list-style-type: none"> az adott betegségeket kötelező az illetékes hatóságnak bejelenteni, és az adott betegség általi fertőződés gyanújáról készült jelentéseket a hatósági szolgálatoknak azonnal ki kell vizsgálniuk,/(<i>i</i>) <i>where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services,</i> az adott betegségekre fogékony fajok behozatala csakis a betegségtől mentesnek nyilvánított területekről történik, és/(<i>ii</i>) <i>all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and</i> az adott betegségekre fogékony fajokat nem oltották be az adott betegségek ellen]/(<i>iii</i>) <i>species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]</i> <p>II.2.2. ⁽³⁾⁽⁴⁾[A pisztrángok vírusos vérfertőzésére (VHS), a fertőző vérképzőszervi elhalásra (IHN), a lazacok fertőző vérszegénységére (ISA), a koiherpeszvírusra (KHV) és a darakórra fogékony azon fajokra vonatkozó előírások, amelyeket betegségmentesnek nyilvánított vagy az adott betegség tekintetében felügyeleti vagy felszámolási program alatt álló tagállamba, övezetbe vagy területi egységbe szándékoznak bevinni/⁽³⁾⁽⁴⁾<i>Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication program for the relevant disease</i></p> <p>Alulírott hatósági ellenőr igazolom, hogy az e bizonyítvány I. részében említett tenyésztett halak vagy az azokból származó termékek:/<i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</i></p> <p>⁽⁶⁾a 2006/88/EK irányelv VII. fejezetével vagy a származási ország illetékes hatóságai által az OIE vonatkozó szabványaival összhangban a ⁽⁴⁾[VHS-től] ⁽⁴⁾[IHN-től] ⁽⁴⁾[ISA-tól] ⁽⁴⁾[KHV-től] ⁽⁴⁾[darakórtól] mentesnek nyilvánított országból/területről, övezetből vagy területi egységből származnak, ahol⁽⁶⁾<i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</i></p> <ol style="list-style-type: none"> az adott betegségeket kötelező az illetékes hatóságnak bejelenteni, és az adott betegség általi fertőződés gyanújáról készült jelentéseket az illetékes hatóságnak azonnal ki kell vizsgálnia,/(<i>i</i>) <i>where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,</i> az adott betegségekre fogékony fajok behozatala csakis a betegségtől mentesnek nyilvánított területekről történik, és/(<i>ii</i>) <i>all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and</i> az adott betegségekre fogékony fajokat nem oltották be az adott betegségek ellen]/(<i>iii</i>) <i>species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]</i> <p>II.2.3. Szállítási és címkézési előírások/<i>Transport and labeling requirements</i></p> <p>Alulírott hatósági ellenőr ezúton igazolom, hogy:/<i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that:</i></p> <p>II.2.3.1. a fent említett tenyésztett víziállatokat olyan körülmények között tartják, ideértve a vízminőséget is, amelyek egészségügyi állapotukon nem változtatnak/<i>the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;</i></p> <p>II.2.3.2. a szállítótartályt vagy az élőhal-tartályos hajót berakodás előtt megtisztították és fertőtlenítették, illetve azt előzőleg nem használták; valamint/<i>the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and</i></p> <p>II.2.3.3. a szállítmányt a tartály külsején elhelyezett olvasható címkével azonosították, illetve élőhal- tartályos hajóval történő szállítás esetén a hajó rakományjegyzékében feltüntették; és mind a címke, mind a rakományjegyzékbe felvett bejegyzés tartalmazza az ezen bizonyítvány I. részének I.7–I.11. rovatában hivatkozott információkat és az alábbi állítást:/<i>the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:</i></p> <p>»A Közösségben emberi fogyasztásra szánt ⁽⁴⁾[halak]⁽⁴⁾[rákfélék]«/⁽⁴⁾<i>[Fish]⁽⁴⁾[Crustaceans] intended for human consumption in the Community”.</i></p>		

Megjegyzések /Notes	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma/ Certificate reference number	II.b.
<p>I. rész: /Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - I.8 rovathivatkozás: Származási region: Akvakultúra-termékek esetében és szükség szerint jelölje meg 2002/308/EK és 2003/634/EK bizottsági határozatokban felsorolt övezeteket. Feldolgozott vagy fagyaszott kéthéjú kagylók esetében jelölje meg a tenyésztési területet. /Box reference I.8: Region of origin: For products of aquaculture origin and if appropriate, indicate zones as listed in Commission Decisions 2002/308/EC and 2003/634/EC. For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area - I.11 rovathivatkozás: Származás helye: A feladó létesítmény neve és címe. /Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. - I.15 rovathivatkozás: Nyilvántartási szám (vasúti kocsik vagy konténer és teherautó), járatszám (repülő) vagy név (hajó). Kiradodás és újrarakodás esetén külön információt kell rendelkezésre bocsátani. /Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. - I.19 rovathivatkozás: A megfelelő HR-kódokat kell alkalmazni: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05. /Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05. - I.23 rovathivatkozás: A konténer azonosítója/Plombaszám : Amennyiben indokolt. /Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable. - I.28 rovathivatkozás: Az áru jellege: határozza meg, hogy tenyésztett vagy vadon élő-e. Kezelés típusa: Élő, hűtött, fagyasztott, feldolgozott. Előállító üzem: magában foglalja a feldolgozó hajót, a fagyasztó hajót, a hűtőházat és a feldolgozóüzemet. /Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant. <p>II. rész: / Part II:</p> <p>⁽²⁾ E bizonyítvány II.2. része nem érvényes az alábbiakra: /⁽²⁾ Part II.2 of this certificate does not apply to:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) nem életképes rákfélék, azaz olyan rákfélék, amelyek nem lennének képesek a túlélésre, ha visszahelyeznék őket abba a környezetbe, ahol kifogták őket, / (a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained, b) szállítás előtt levágott és kizsigerelt halak, / (b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch, c) emberi fogyasztás céljából, további feldolgozás nélkül forgalmazott, tenyésztett víziállatok és az azokból készült termékek, feltéve hogy azokat a 853/2004/EK rendeletben előírt, a csomagolásra vonatkozó rendelkezéseknek megfelelő kiskereskedelmi csomagolták, / (c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004, d) a 2006/88/EK irányelv 4. cikkének (2) bekezdése szerint engedélyezett olyan feldolgozóüzemekbe, feladó központokba, tisztító központokba vagy hasonló létesítményekbe szánt rákfélék, amelyeket a kérdéses kórokozót ártalmatlanító szennyvízkezelő rendszerrel szereltek fel, vagy ahol a szennyvizet egyéb olyan kezelési típusoknak vetik alá, amelyekkel a betegségeknek a természetes vizekbe történő átvitelének kockázatát elfogadható szintre csökkentik, / (d) crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level, e) az emberi fogyasztás előtt a feldolgozás helyén történő időszakos tárolás nélkül további feldolgozásra szánt rákfélék, amelyeket e célból a 853/2004/EK rendeletnek megfelelően csomagoltak és címkéztek. / (e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004. <p>⁽³⁾ A bizonyítvány II.2.1. és II.2.2. része csak azokra a fajokra érvényes, amelyek a címben említett betegségek legalább egyikére fogékonyak. A fogékony fajokat a 2006/88/EK irányelv IV. melléklete sorolja fel. /⁽³⁾ Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.</p> <p>⁽⁴⁾ A nem kívánt rész törlendő. /⁽⁴⁾ Keep as appropriate.</p> <p>⁽⁵⁾ Az EUS-re, EHN-re, a Taura-szindrómára és/vagy a sárgafej-betegségre fogékony fajok szállítmányai esetén ezt az állítást meg kell tartani a bizonyítvány szövegében, hogy a szállítmányt a Közösségben bárhol engedélyezzék. /⁽⁵⁾ For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Community</p> <p>⁽⁶⁾ A VHS-től, IHN-től, ISA-tól, KHV-től vagy darakórtól mentes, illetve a 2006/88/EK irányelv 44. cikke (1) vagy (2) bekezdése szerint kidolgozott felügyeleti vagy felszámolási program alatt álló tagállamba, övezetbe vagy területi egységbe (a bizonyítvány I. részének I.9. és I.10. rovata) irányuló bevitel engedélyezése érdekében ezen állítások egyikét meg kell tartani a bizonyítvány szövegében, ha a szállítmány olyan fajokat is tartalmaz, amelyek fogékonyak a mentesség tárgyát képező vagy a program(ok) hatálya alá tartozó betegségre (betegségekre). A Közösségben található egyes gazdaságok és puhatestű-tenyésztési területek járványügyi státuszáról az alábbi weboldalon található információ: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm /⁽⁶⁾ To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication program established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or program(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</p> <p>Az aláírásnak és a bélyegzőnek a bizonyítvány egyéb adataitól eltérő színűnek kell lennie. /The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</p>		
<p>Hatósági ellenőr/Official inspector</p> <p>Név (nyomtatott betűvel)/Name (in capitals) _____ Képesítés és beosztás/Qualification and title _____</p> <p>Kelt/Date _____ Aláírás/Signature _____</p> <p>Bélyegző/Stamp</p>		